

**Zeitschrift:** Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun

**Herausgeber:** Lehrpersonen Graubünden

**Band:** 52 (1992-1993)

**Heft:** 3: Stellenteilung sprachliche Gleichberechtigung

**Artikel:** Aggiornamento : imparare il tedesco in modo più dinamico : nelle elementari del Grigioni italiano

**Autor:** Succetti, Lino

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-357037>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Nelle elementari del Grigioni italiano:*

## *Imparare il tedesco in modo più dinamico*

*Il nuovo metodo per lo studio del tedesco, adottato in tutte le scuole primarie delle valli retiche di lingua italiana, è stato presentato a Lostallo ai docenti delle quinte e seste classi durante un corso diretto da Monika Bovermann, delle Edizioni Klett di Monaco di Baviera.*



Ich finde Deutsch toll.  
Ich finde Mathematik ganz gut.  
Und du?

Mein Lieblingsfach ist Musik.  
Was ist dein Lieblingsfach?

*Già dai primi dialoghi si nota lo stile moderno e allegro del nuovo metodo «Deutschmobil», che ha sostituito il sistema «Kessler», usato per oltre un ventennio. Il nuovo procedimento, comprendente un libro di lettura, un fascicolo di lavoro, un'audio-cassetta e un dettagliato manuale per l'insegnante, offre un cambiamento radicale del modo di concepire l'insegnamento della lingua straniera, molto più attuale, dinamico, disinvolto, variegato nella grafica, nelle immagini, nel testo e nelle varie proposte didattiche.*

*Durante il corso, sull'arco di due giorni, sono stati dapprima presentati i principi fondamentali per l'insegnamento delle lingue agli scolari della primaria, sottolineando in special modo l'importanza dell'accesso emotivo alla*

*materia d'apprendimento. «Questo concetto dell'insegnamento orientato all'azione (Handlungsorientierter Unterricht) – ha spiegato Bovermann – mette al centro il forte interesse dei bambini per i contenuti che provocano uno stimolo emotivo». I temi e la presentazione dei compiti devono perciò dare la possibilità agli scolari di lavorare con la nuova lingua in modo creativo, tramite giochi, movimento, drammatizzazioni, moto, canti, indovinelli, ecc. «L'insegnamento che privilegia l'azione – secondo l'esperta – è anche stimolo dell'attività dello scolaro (schüleraktiv) e si rifà al principio d'insegnamento formulato da Pestalozzi: Imparare con la testa, il cuore e la mano». Esso permette agli scolari di scoprire, provare, progettare e agire possi-*

*bilmente molto autonomamente. Lo studio di una lingua richiede l'impegno globale della persona e l'amalgama tra «pensare e agire», ponderato ed adeguato allo sviluppo linguistico dei bambini, incrementa il processo d'apprendimento.*

*«I bambini – ha ancora sottolineato Monika Bovermann – hanno una buona capacità percettiva e possono memorizzare nuove impressioni, impegnando i diversi organi dei sensi. Vedono molti dettagli ed hanno un forte senso per il linguaggio del corpo e per il ritmo». Questo importante fattore deve essere utilizzato nell'insegnamento della lingua, offrendo la materia d'apprendimento attraverso svariati canali di percezione e lasciando conseguentemente ai bambini il compito di elaborarla nel plenum, nel lavoro di gruppo, individuale, ecc. Con la partecipazione degli organi dei sensi e con l'inserimento del linguaggio del corpo e del ritmo nel processo d'apprendimento, viene data agli scolari la possibilità di vedere e comprendere le varie associazioni, necessarie per acquisire una buona proprietà linguistica.*

*Il seminario di Lostallo ha permesso ad ogni insegnante di sperimentare il nuovo metodo «Deutschmobil» e di convincersi delle sue qualità.*

Lino Succetti  
Lostallo